



 Unified Electronic System of State Procurement	 Contest Notices	 Dispute Resolution Board	 Informational Management System	 Black List
--	---------------------	------------------------------	-------------------------------------	----------------

News	Calendar	Search	Tenders
The English User Manual!!! 27 September 2011			SPA110025700 საქართველოს სახელმწიფო ჰიდროგრაფიული სამსახური 09100000-საწვავი 06 October 2011
System Novelty! 27 May 2011			SPA110025699 ლენტეხის მუნიციპალიტეტი 45200000-სამუშაოები მთლიანი ან ნაწილობრივი მშენებლობისთვის და სამოქალაქო მშენებლობის სამუშაოები... 06 October 2011
The State Procurement Agency Announces a Contest! 24 May 2011			SPA110025698 ზურაბ ჟვანიას სახელობის სახელმწიფო ადმინისტრირების სკოლა 34100000-პრეკანი სტრანსპორტო საშუალებები 06 October 2011
Attention! For System Users! 23 May 2011			SPA110025697 საქართველოს ტექნიკური უნივერსიტეტი 38400000-ფიზიკური მანასიონების შესაძენელი ხელსაწყოები... 05 October 2011

Ausschreibungen

Tbilisi – Seit Dezember 2010 besteht in Georgien ein zentralisiertes, elektronisches, staatliches Ausschreibungssystem. Initiator dieses Systems ist die SPA (State Procurement Agency - <http://procurement.gov.ge>). Das bisherige nicht zentralisierte Beschaffungssystem wurde damit durch ein effizienteres, transparentes und nutzerfreundlicheres Verfahren ersetzt. SPA koordiniert, überwacht und kontrolliert die öffentlichen Ausschreibungen des Landes. Damit sollen vor allem Kosten gesenkt, eine effiziente und transparente Verwendung öffentlicher Mittel erreicht, ein einfacher Zugang zu allen Beschaffungsinformationen ermöglicht, das Vergabeverfahren rationalisiert und der Wettbewerb erhöht werden.

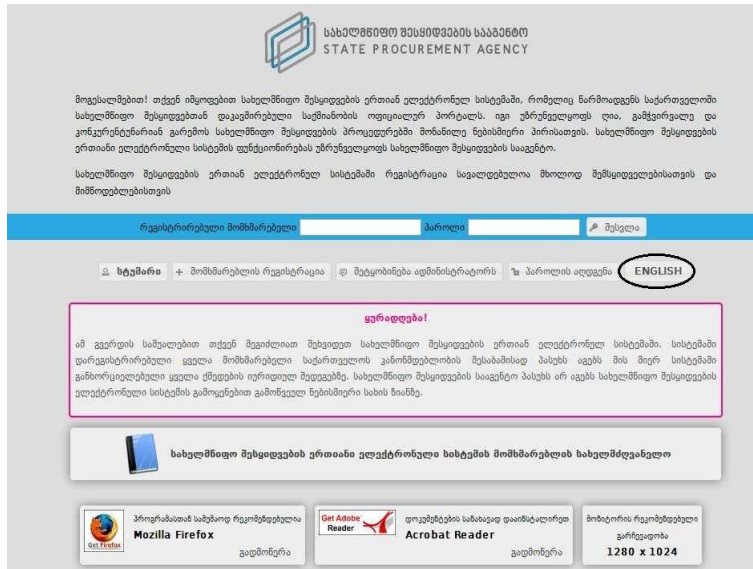
Überblick über ausschreibende Stellen in Georgien

Folgende georgische Institutionen veröffentlichen Ausschreibungen online:

State Procurement Agency (SPA – sämtliche staatliche Ausschreibungen)	http://procurement.gov.ge https://tenders.procurement.gov.ge
Georgisches Amt für Straßenbau	http://www.georoad.ge/index.php?que=eng unter diesem Link werden nur bei Internationalen Tender weiter Ankündigungen gemacht
Georgisches Amt für Eisenbahn	http://www.railway.ge/?web=0&action=tenders&lang=eng bitte beachten, dass hier Informationen nur auf Russisch oder Georgisch sind
Führender georgischer Online-Stellenmarkt ; enthält auch Ausschreibungen	http://www.jobs.ge/eng/?view=tenders
United Nations Development Programme	http://undp.org.ge/index.php?sec_id=28&lang_id=ENG

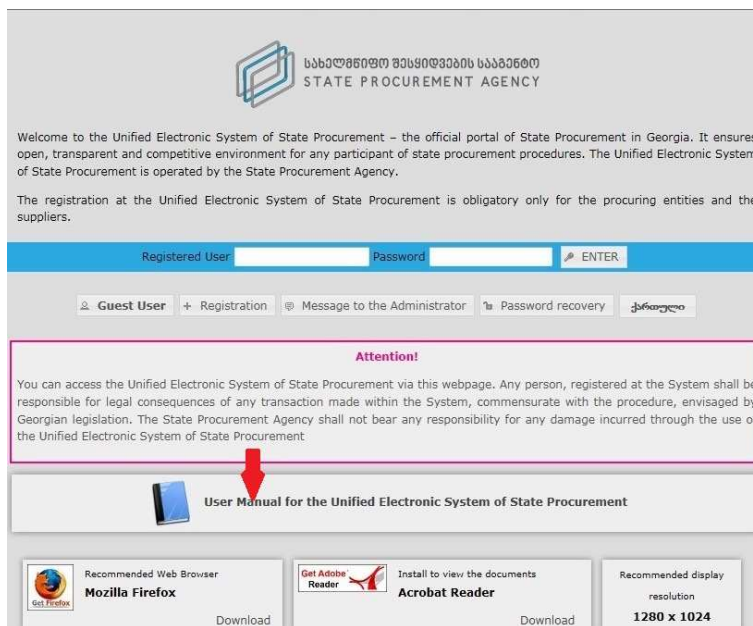
Überblick tenders.procurement.gov.ge

Seit Dezember 2010 müssen alle staatlichen Stellen ihre Ausschreibungen online auf der Plattform <https://tenders.procurement.gov.ge> veröffentlichen.



Die Homepage ist zunächst auf Georgisch – durch Klick auf „English“ wird die englische Seite geöffnet.

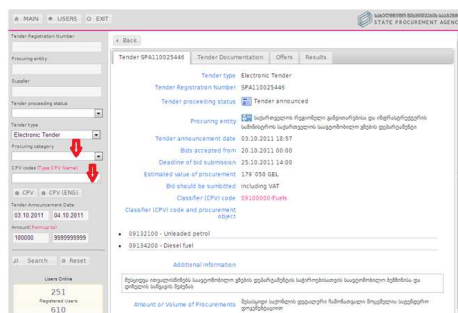
Alle Grundstrukturen der Plattform sind auf den danach folgenden Seiten ins Englische übersetzt.



Ein sehr ausführliches **User Manual** auf Englisch findet sich unter diesem Link:

http://procurement.gov.ge/files/data/geo/pu_blication/e-tenders_guideline_eng_v3.0.pdf

Es kann auch unter **“User Manual for the Unified Electronic System of State Procurement”** eingesehen werden.



Eine wichtige Anwendung im System ist die Möglichkeit, Produkte durch Eingabe von **CPV-Codes** suchen zu können. Eine Liste der CPV-Codes kann hier heruntergeladen werden: <http://dwvg.ge/wp-content/uploads/2011/09/CPV-Codes.pdf>

Das **User Manual** enthält folgende Inhalte:

1. Systemübersicht

2. Registrierung

2.1 Die Aktivierung eines registrierten Benutzers

3. Password Einrichten

3.1 Änderungen des Passworts

4. Benutzer-Profil

4.1 Profil einer ausschreibenden Stelle

4.2 Profil eines Lieferanten

5. Benachrichtigungen

6. Beschaffungspläne und -Berichte

6.1 Beschaffungspläne

6.2 Berichte

7. Elektronische Ausschreibung und vereinfachte elektronische Ausschreibung

7.1 Ankündigung eines E-Tenders durch eine Beschaffungsstelle

7.1.1 Ausschreibungstornierung

7.2 Die Teilnahme einer Lieferanten an der Ausschreibung

7.2.1 Garantie

7.2.2 Gebühren der Gebotsabgabe

7.2.3 Hochladen der Technischen Dokumentation

7.2.4 Einreichung des Angebotspreises in Primetime

7.2.5 Reduzierung des Angebots während der zusätzlichen Zeit (zusätzliche Runden)

8. Ergebnisse der Ausschreibung

8.1 Identifizieren eines Gewinners und Beschaffungsvertrag

8.2 Auswahl / Evaluierung

8.2.1 Arten der Disqualifikation

8.3 Keine Angebote

8.4 Gewinner-Identifikation

8.5 Auftrag nicht erteilt

8.6 Vertragsabschluss

8.7 Auftragsvergabe

8.8 Vertragsänderung

9. Tastatur umschalten

10. Begriffsklärungen im User Manual

Jedes Kapitel enthält eine klare und aktuelle Beschreibung mit Screenshots.

Benutzer der Plattform <https://tenders.procurement.gov.ge> sind folgende vier:

- **Auftraggeber (Käufer / Verkäufer):** Auftraggeber (Käufer/Verkäufer) können staatliche Organisationen wie ein Ministerien sein, private Unternehmen (wenn die Landesregierung mehr als 50% der Aktien besitzt), NGOs, oder Organisationen Autonomen Republiken; weiterhin jedes Unternehmen, das durch öffentliche Finanzmittel Aufträge vergibt.
- **Bieter:** Georgische oder nicht -georgische juristische- oder natürliche Personen sowie Partnerschaften.
- **Gast:** Jeder Interessierte kann als Gast Zugriff auf das System haben. Gäste können Informationen (Dokumente) zu Ausschreibungen suchen und lesen sowie den Beschaffungsprozess beobachten.
- **Staatliches Beschaffungsamt (SPA):** SPA hat Zugriffsrechte auf Aktivierung und Deaktivierung von Benutzerkonten, auf Einsicht von Informationen von Bietern, Auftraggebern und Gästen, auf Aktivierung und Deaktivierung von Käufer nach Prüfung, auf Setzen unehrlicher Bieter auf eine "Schwarze Liste" (für ein Jahr).

Impressum

Herausgeber:

Deutsche Wirtschaftsvereinigung Georgien (DWVG)

28 Mtskheta Straße, 0179 Tbilisi, Georgien

T +995 32 205767

F +995 32 205767 110

E info@dwvg.ge

I www.dwvg.ge

Autorin:

Megi Tsiklauri, Tbilisi

Ansprechpartnerin:

Uta Beyer

Geschäftsführerin DWVG

uta.beyer@dwvg.ge

Redaktionsschluss: 5. Oktober 2011

Trotz größtmöglicher Sorgfalt keine Haftung für den Inhalt.